



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
17 June 2011
Russian
Original: French

Комитет против пыток

Сорок шестая сессия

9 мая – 3 июня 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 19 Конвенции**

Заключительные замечания Комитета против пыток

Монако

1. Комитет против пыток рассмотрел четвертый и пятый периодические доклады Монако (CAT/C/MCO/4-5) на своих 1000-м и 1003-м заседаниях (CAT/C/SR.1000 и 1003), состоявшихся 20 и 23 мая 2011 года, и на своем 1015-м заседании (CAT/C/SR.1015) принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует четвертый и пятый периодические доклады и с признательностью отмечает, что доклад был представлен в соответствии с новой факультативной процедурой представления докладов, которая состоит в том, что государство-участник представляет ответы на переданный Комитетом перечень вопросов, подлежащих рассмотрению (CAT/C/MCO/Q/4). Комитет благодарит государство-участник за представление своего доклада в соответствии с данной новой факультативной процедурой, которая облегчает сотрудничество между государством-участником и Комитетом.

3. Комитет выражает признательность за открытый и конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника и за полученные от нее исчерпывающие, четкие и точные ответы в ходе данного диалога, а также ответы в письменной форме, предоставленные дополнительно.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником за отчетный период следующих международных документов в области прав человека:

а) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 2005 году;

б) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, в 2008 году.

5. Комитет с удовлетворением принимает к сведению:

а) вступление в силу 26 декабря 2007 года закона № 1343 под названием "Справедливость и свобода", вносящего изменения в некоторые положения Уголовно-процессуального кодекса, гарантирующего права лиц, содержащихся под стражей или в предварительном заключении. Вышеупомянутый закон также определяет режим возмещения ущерба, понесенного в результате неоправданного предварительного заключения;

б) вступление в силу 26 декабря 2007 года закона № 1344, касающегося более строгого пресечения преступлений и правонарушений против детей;

в) вступление в силу 29 июня 2006 года закона № 1312, касающегося обязательства мотивировать административные решения, включая решения о высылке иностранцев, которые в противном случае будут признаны недействительными;

г) высочайший указ № 605 от 1 августа 2006 года относительно применения Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и ее дополнительные протоколы.

6. Комитет также с удовлетворением отмечает проведение различных пропагандистских и учебных мероприятий в области прав человека, в частности среди судей и сотрудников органов охраны правопорядка.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Определение пытки и наказание за нее

7. Комитет отмечает, что в статье 8 Уголовно-процессуального кодекса, которая устанавливает полномочия судов, занимающихся рассмотрением дел по фактам пыток за границей, делается ссылка на статью 1 Конвенции. Однако Комитет по-прежнему обеспокоен тем фактом, что определение пытки в полном соответствии со статьей 1 Конвенции отсутствует в Уголовном кодексе, несмотря на его недавно проведенный пересмотр. Комитет также обеспокоен отсутствием конкретного положения, предусматривающего уголовное наказание за совершение пыток (статьи 1 и 4).

Государству-участнику следует включить в свое внутреннее уголовное законодательство определение пытки в строгом соответствии со статьей 1 Конвенции. Комитет считает, что путем определения пытки и квалификации ее в качестве правонарушения в соответствии со статьями 1 и 4 Конвенции, которое отличается от других преступлений, государства-

участники будут непосредственно способствовать достижению основной цели Конвенции, т.е. предупреждению пыток, в частности посредством привлечения внимания всех – правонарушителей, пострадавших и обществу – к тому факту, что это преступление особой тяжести, а также за счет усиления сдерживающего воздействия запрещения пыток.

Полное запрещение пыток

8. Отмечая, что статьи с 127 по 130 Уголовного кодекса, касающиеся злоупотребления властью, предусматривают суровое наказание за все распоряжения властей, противоречащие закону, Комитет озабочен тем фактом, что в ходе недавнего пересмотра Уголовного кодекса государства-участника в него не были включены положения, запрещающие недвусмысленно ссылаться на исключительные обстоятельства, на приказ вышестоящего лица или государственного органа для оправдания пыток (статья 2).

Государству-участнику следует принять конкретные положения, запрещающие ссылаться на исключительные обстоятельства или приказ вышестоящего лица для оправдания пыток, как было рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях. Государству-участнику следует принять законодательные, административные, юридические и другие эффективные меры для предотвращения актов пыток, включая усиление гарантий защиты должностных лиц, которые отказываются выполнять противозаконный приказ, отданный вышестоящим начальником.

Невыдворение

9. Комитет с сожалением констатирует, что обжалование решений о высылке или выдворении иностранных граждан в Верховном суде имеет исключительно приостанавливающее действие только в случае, если оно сопровождается ходатайством об отсрочке исполнения. Кроме того, принимая во внимание тот факт, что статус беженца в Монако должен быть признан Французским управлением по защите беженцев и апатридов (ФУЗБА), Комитет с сожалением констатирует отсутствие последующих действий со стороны государства-участника в отношении ходатайств о предоставлении убежища, рассматриваемых Францией, а также отмечает практическую сложность процедуры, которую должен пройти проситель убежища в Монако для обжалования отказа на ходатайство (статья 3).

Государству-участнику следует учредить механизм принятия последующих мер по делам просителей убежища в рамках ФУЗБА. Ему следует также автоматически применять приостанавливающее действие в отношении всех обжалуемых решений о высылке или выдворении иностранных граждан с целью гарантировать соблюдение принципа недопущения принудительного выдворения. Кроме того, хотя высылка и выдворение осуществляются только в направлении Франции, которая также является участницей Конвенции, Комитет особенно обеспокоен отсутствием последующих мер по делам о высылке, в частности неевропейских граждан, которые могут быть впоследствии высланы в другое государство, где они могут подвергнуться пыткам или жестокому обращению.

Контроль за условиями содержания

10. Комитет принимает к сведению тот факт, что государство-участник вступило в переговоры с французскими властями с целью определить на договорных основаниях условия, определяющие "право посещения" заключенных, осужденных судами Монако и помещенных во французские исправительные учреждения. Тем не менее Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием принятия последующих адекватных мер по делам заключенных во Франции и с сожалением отмечает, что практика четко выраженного согласия осужденных в Монако с их переводом во Францию официально не закреплена никаким документом (статья 11).

Государству-участнику следует создать орган, который будет напрямую подчиняться властям Монако и следить за режимом и материальными условиями содержания заключенных, стремясь облегчить их. Государству-участнику рекомендуется включить в соглашение с Францией положение о четко выраженном согласии осужденных с их переводом во Францию.

Насилие в семье

11. Комитет принимает к сведению внесение в октябре 2009 года в Национальный совет законопроекта № 869 о борьбе с насилием в отношении женщин, детей и инвалидов и о предотвращении такого насилия. Однако он обеспокоен длительностью процесса принятия этого важного закона (статьи 2, 13, 14 и 16).

Государству-участнику следует удостовериться, что законопроект № 869 будет в скором времени принят с целью предотвращения всех форм насилия в отношении женщин, детей и инвалидов и борьбы с ними. Государству-участнику следует удостовериться, что телесные наказания детей четко запрещены во всех сферах жизни, а насилие в семье подлежит наказанию. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику организовать обучение или информационно-пропагандистские кампании по повышению осведомленности жертв насилия в семье об их правах.

Возмещение ущерба жертвам пыток

12. Несмотря на отсутствие сообщений об актах пыток за рассматриваемый период, Комитет озабочен отсутствием конкретных положений, касающихся компенсации и возмещения ущерба жертвам пыток и жестокого обращения (статья 14).

Комитет рекомендует государству-участнику предусмотреть в своем законопроекте об отдельных случаях насилия конкретные положения по возмещению ущерба жертвам пыток или жестокого обращения в соответствии с положениями статьи 14 Конвенции, которая, кроме прочего, предусматривает, что в случае смерти жертвы акта пыток правопреемник жертвы имеет право на компенсацию.

Программы обучения

13. Комитет принимает к сведению информацию, предоставленную государством-участником о различных программах подготовки для судей и сотрудников служб общественной безопасности. Однако он сожалеет, что разработанные программы не были дополнены новыми элементами, касающимися Конвенции против пыток (статья 10).

Комитет призывает государство-участник продолжать проведение серий образовательных программ по правам человека и рекомендует, чтобы Руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) было включено в образовательные программы для медицинского персонала и других категорий профессиональных сотрудников. Государству-участнику следует также оценить эффективность и воздействие подобных образовательных программ.

Меры по борьбе с терроризмом

14. Невзирая на факт, что ни один случай террористического акта не был зарегистрирован за рассматриваемый период, Комитет вновь заявляет об озабоченности, выраженной Комитетом по правам человека (CCPR/C/MCO/CO/2) в отношении широкого и неточного определения террористических актов, содержащегося в Уголовном кодексе, в том числе в отношении отсутствия ясности определения так называемого "экологического" терроризма (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует принять более точное определение террористических актов, уделяя внимание тому, чтобы при осуществлении контртеррористических мер соблюдались все обязательства государства-участника в соответствии с международным правом, включая статью 2 Конвенции.

Национальное правозащитное учреждение

15. Принимая к сведению работу, проделанную Группой по правам человека и Омбудсменом, а также изучаемый в настоящее время проект документа, нацеленного на укрепление его миссий, Комитет с сожалением отмечает сдержанность государства-участника в отношении создания национального правозащитного учреждения (статьи 2,12,13 и 16).

Комитет призывает государство-участник создать независимое национальное правозащитное учреждение в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений для поощрения и защиты прав человека (Парижские принципы, приложение к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи), предоставив ему людские и финансовые ресурсы, позволяющие ему эффективно выполнять свои функции, включая проведение расследований по сообщениям о пытках.

16. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации основных правозащитных документов, участником которых оно еще не является, в частности Факультативный протокол к Конвенции против пыток, Конвенцию о правах инвалидов, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международную конвенцию о защите всех лиц от насильственных исчезновений и Римский статут Международного уголовного суда.

17. Государству-участнику настоятельно предлагается обеспечить широкое распространение представленного Комитету доклада и заключительных замечаний и рекомендаций последнего через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

18. Комитет предлагает государству-участнику представить свой следующий периодический доклад, соблюдая ограничение по объему в 40 страниц. Он также предлагает государству-участнику, если это необходимо, обновить свой базовый документ от 27 мая 2008 года (HRI/CORE/MCO/2008) в соответствии

с инструкциями в отношении общего базового документа, которые содержатся в Согласованных руководящих принципах представления докладов по Международным договорам в области прав человека (HRI/GEN.2/Rev.6), которые были одобрены на Межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, и соблюдать ограничение по объему в 80 страниц для обновленного общего базового документа. Конкретный документ по данной Конвенции и общий базовый документ в совокупности образуют документы, которые государство-участник должно представить во исполнение своего обязательства по представлению докладов в соответствии с Конвенцией.

19. Комитет просит государство-участник предоставить ему в течение одного года информацию о мерах, принятых по осуществлению рекомендаций Комитета, которые изложены в пунктах 9, 10, и 11 настоящего документа.

20. Комитет предлагает государству-участнику представить свой следующий периодический доклад, который станет его шестым периодическим докладом, самое позднее 3 июня 2015 года.
